



## 東北地方の復興に 貢献する元JET参加者

JETAA 国際委員会副会長 (元外国語指導助手)

**Barbara Gill**

**バーバラ・ギール**

JETプログラムは設立から25周年を経過し、全世界39か国から参加している大規模な国際的人的交流プログラムとして広く知られています。ですので、日常生活で元JET参加者同士が出会うことは不思議ではありません。

毎年、多くのJET参加者が任期を満了し、日本を去ります。しかし、これはJET参加者にとって終わりではなく、今まで築きあげてきたJET参加者同士、そして日本とそこに住む人々との新たな友情の始まりです。

現在、約2万4千人、19か国の元JET参加者がJETAA (JETプログラム同窓会) に登録しています。世界中のJETAA支部を取りまとめているJETAA国際委員会は、おそらく世界中で最も大規模な国際的同窓会グループでしょう。

「えっ！あなたもJET参加者だったの？」という質問は全世界でよく耳にする言葉であるとともに、日本で生活・勤務した経験のある何千人の人を結ぶものでもあります。

だからこそ、昨年3月に東日本大震災と津波が東日本を襲ったとき、日本と強いつながりを持っているJETコミュニティは大きな衝撃を受けました。

津波に襲われた日から、各JETAA支部には多くの元JET参加者から「私たちにも何かできることはありますか？」というメールが殺到しました。初めは、誰もがその質問に答えられませんでした。

すでに世界的に定着しているネットワークを持つJETAA。日本への恩返しをしたいと強く願う

世界中の元JET参加者は、日本での経験を振り返りながら自ら何ができるかを考え始めました。そして全員が行き着いた答えは、JETプログラムの一つの趣旨である草の根交流を通じた支援でした。

世界中のJETAA会員は、日本とそこに住む人々のための義援金を集めるため、さまざまなイベントを開催しました。

多くのイベントのアイデアはJET経験を生かしたものでした。ロンドンでは、日本で毎年行われる東京ヤマソン (JR山手線を歩いて一周するイベント) が元となった「Walk for Japan」 (日本のために歩こう) を開催しました。参加者は、ロンドン市内で一番混雑する地下鉄であるビクトリアラインの全16駅 (約19マイル) を歩き、日本大使館の前も通りました。

また、栃木県に配属されていたある元JET参加者は自転車で、その弟は歩いて「福島チャレンジ」に参加しました。これは、東京電力福島第一原発周辺の立ち入り禁止区域の周囲と同じ長さである100マイルの道のりを24時間自転車と徒歩で周るものであり、彼はこのチャレンジに参加することで、27,000ポンドの義援金を集めました。

メルボルン国際映画祭で行われたアニメの上映会では、南オーストラリア出身の元JET参加者がアニメ制作者やコスプレイヤーと共に太鼓を上演。また、スコットランドでは、「Fix Japan」 (日本のコメディと太鼓のタベ) や「Stand for Japan」 (日本とスコットランドの伝統的な音楽や物語のタベ) が行われ、多くの義援金が集まり

ました。

JETAA南アフリカ支部では、同国ハウテン州に在住している日本人コミュニティの人々と共に、震災の犠牲となった方を追悼し、お互いを支え合いました。アイルランドでは、元JET参加者が街頭で募金活動を行い、55,000ユーロ以上の金額を集めました。また、東京ではJETAA東京支部がボランティアグループ「Tokyo de Volunteer」と協力し、代々木公園で「Hanami」(アート・芸術のイベント)を開催しました。

また、全世界にいる元JET参加者と日本全国にいる現役JET参加者がSNSなどを利用し、東北地方の復興を応援する団体を数多くつくりました。その多くは、JETプログラムに参加していたときに東北地方に住んでいた者、あるいは現役のJETとして東北地方に住んでいる者によるもので、「JET Endurance」、「Smile Kids Japan」、「Hearts for Haragama」、「Friends of Soma」、「Volunteer Akita」、「Save Miyagi」、「The Mud Project」などがあります。

JETAA会員は、彼らの友情と希望をこめたメッセージが東北地方の住民に届くことを何より望んでいました。

1993年から1995年の間、静岡県でALT(外国語指導助手)を勤めたケート・トラスコットとサラ・ヒルは、日本の子どもたちへの応援メッセージを書いた折鶴の折り方を母国の子どもたちに教える「クレーン・キャンペーン」という団体を設立しました。彼女たちのアイディアは瞬く間に多くの学校に広まり、世界中の大勢の人たちが日本のために折鶴を作り続けています。

2000年から2003年の間、大分県でJETプログラムに参加したJETAA会員のジェシカ・ブラウンがスコットランドでアドベント・カレンダー(チョコレートが入ったクリスマス用のカレンダー)の寄付をスコットランド住民に呼びかけた際には、小学生から手作りのメッセージカード、地元の日本スコットランド協会から励ましのハガキが添えられていました。加えて色とりどりの手作りマフラー30枚も寄付され、クリスマスの時期に合わせて岩手県陸前高田市に送られました。

JETAAアイルランド支部がダブリン市の街頭で集めた希望のメッセージと署名は、仙台市役所で展示されました。学校間では手紙や美術作品、ポストカードを交換しました。これらはシンプルですが、元JET参加者がJET参加当時に培った友情や勤めた学校に対する思いに端を発している、心のこもった愛情と支援のメッセージです。

この1年の間、多くのJETAA会員が日本を訪れ、ある者は被災地に行き復興に力を貸し、ある者はJET参加当時に住んでいた地域を訪れ、大震災後の日本を体感しようと思いました。その中の一人、宮城県気仙沼市でJETプログラムに参加したアンドリュー・バーンは、新妻と一緒にハネムーンとして日本での故郷である気仙沼市を訪問し、ボランティア活動を行う予定です。

私たちの多くにとって、震災後1年間、JETプログラムを通してそれぞれが築きあげたJETコミュニティの人脈は、今まで想像できなかったような形で日本に集中しました。私たちが力を合わせることでのみ、前進していくことができるのだと私は思います。

JETAA国際委員会は、震災の犠牲となったJET参加者モンティ・ディックソンとテイラー・アンダーソンが着任していた宮城県陸前高田市と石巻市の復興を、引き続き支援していきたいと思っています。モンティ先生とテイラー先生、またお二人が暮らしていた東北地方に住んでいる子ども・家族・友人たちを、JETコミュニティは決して忘れることはありません。



Barbara Gill

イギリス北アイルランド出身。2000年から2003年まで愛媛県松山市の外国語指導助手(ALT)として日本で過ごしました。現在、スコットランド・ファイブ教育委員会で教育心理学者として勤務し、JETAA(JETプログラム同窓会)国際委員会副会長も務めています。

# JET Alumni Involvement in the Recovery of the Tohoku Region

Barbara Gill



The JET Programme must be one of the most well known and well established international exchange teaching programmes in the world. With 25 years under its belt and 39 countries participating in the programme, it's not unusual that JET alumni all over the world come across each other in their everyday lives.

Every year JET participants' time on the JET programme comes to an end and it's time to leave Japan. For most JET participants, this is only the beginning of a pathway to a lifelong friendship with each other and with the country of Japan and its people.

There are around 24,000 registered JET alumni members across 19 countries in the world, meaning JETAA International (JETAA 国際委員会) links together what is possibly the biggest international exchange alumni group in the world.

"Oh, you were a JET too?" has become all too frequent a question and one that unites together thousands of people all over the world with their mutual understanding of a shared yet unique experience of living and working in Japan. And as web based social networking increases, their connectedness becomes tighter.

So, when the earthquake and subsequent tsunami hit the north-east coast of Honshu in March last year, JET communities were deeply affected through their connections to Japan.

From the day the tsunami struck, JETAA chapters were inundated with emails from alumni asking "What can we do to help?" In the beginning, it was almost impossible for anyone to know how to answer that question.

With a vested desire to give something back, JET alumni all over the world began to draw on their own unique experience of living in Japan. What emerged as their united response was a reflection of how JET participants have come to understand and best relate to Japan – at the grass roots level.

JETAA members all over the world hosted hundreds of events to raise money and express support and prayer for the Japanese people.

Many ideas for these events drew on personal experiences of their Japan experience. In London, JET alumni took part in *The Walk for Japan*, based on the annual *Tokyo Yamathon Challenge* in which participants visit all stations of the Japan Railways Yamanote Line. Participants walked across London visiting all 16 stations (19 miles) of the Victoria Line - the city's busiest Tube line - passing the Embassy of Japan on the way.

Another former JET participant from Tochigi Prefecture cycled the 'Fukushima Challenge' route on a Boris bike, accompanied by her brother on foot. A 100 mile, 24 hour run and cycle ride, with the length of the route representing the exclusion zone set up around the Fukushima Plant. They raised over £27,000.

Animation screenings, provided by the Melbourne International Film Festival, with animé artists, costume players and taiko drumming performance were hosted by South Australian JET alumni while Scotland received generous donations to *Fix Japan* a Japanese comedy and taiko evening and *Stand for Japan*, an evening of fusion of Japanese and Scottish music and storytelling.

The South Africa JETAA Chapter sought out and brought together the small Japanese community living together in

Guateng Province to join together in mutual support and remembrance. In Ireland, JET alumni took to the streets, raising around 55,000 euros in street collections alone while in Tokyo, the JETAA Tokyo Chapter teamed up with the Japanese service group, *Tokyo de Volunteer* to host a hanami, arts and music event in Yoyogi Park.

Current and past JET participants all over the world have used social websites and networking to set up groups to help generate ways to help Tohoku get back on its feet. Many of these have been inspired by those who live or used to live in the areas hit by the tsunami. *JET Endurance, Smile Kids, Hearts for Haragama, Friends of Soma, Volunteer Akita, Save Miyagi, The Mud Project*. The list goes on.

More than anything, JETAA members simply wanted the people of Tohoku to receive and hear their messages of friendship and hope.

Kate Truscott and Sarah Hill, two former ALTs from Shizuoka Prefecture (1993-1995) set up the *Crane Campaign*, which showed school children how to make origami cranes with messages inside for Japanese school children. Their idea soon reached schools far and wide. People all over the world are still making cranes for Japan.

When Jess Brown, a JETAA member from Oita Prefecture (2000-2003) put out a bid for chocolate advent calendars, she didn't imagine the donations of hand-made cards by school children in Scotland and postcards of support from the Scottish-Japan community. Not to mention the unexpected 30 hand-knitted fun and colourful scarves which were mailed to Rikuzentakata City just in time for Christmas.

Signatures and messages of hope were collected on the streets of Dublin and displayed in the city hall in Sendai City. Schools exchanged letters, art work was shared, postcards were sent. These were simple but heartfelt messages of exchange, love and support all over the world, each idea inspired by JET alumni's own personal friendships and school experiences whilst they were living in Japan.

Over the past year, many JETAA members have returned to Japan, some to travel to the disaster hit areas to offer a helping hand with clean up and rebuilding efforts, others to travel back to the areas where they lived and try to get an understanding of the current feeling in Japan. One former Kesennuma JET participant, Andrew Berne, and his new wife plan to spend their honeymoon travelling back to Andrew's home town in April to assist with relief efforts.

For many of us, over the past twelve months, the paths of our extended JET community have converged and united with Japan in ways we could never have imagined. And it is only by doing something together that we can keep moving forward.

JETAA International would like to continue to dedicate their support to the recovery and growth of Rikuzentakata City and Ishinomaki City, the two towns where JET participants Monty Dickson and Taylor Anderson sadly lost their lives. Monty and Taylor, and the schools and neighbourhoods within which they lived, will always hold a special place in the hearts of the JETAA community, as will the children, families and friends in Tohoku whom we will never forget.

英語